

## EUROPE

Tuesday, 25 March 2014

# The debate between Habermas and Streeck about the Left and Europe's future<sup>1</sup>

Luca Corchia

Over the next few months the press and television networks will once again focus on European events, returning the interest of Italian public opinion to these matters, and this will take place on the basis of the pressing timeframe dictated by political issues. In a few weeks' time the election campaign for a European Union's parliament, scheduled for May 22-25, will be fully under way in all 28 member states.

In July the European Council, with a vote of confidence from parliament, will appoint the president of the Commission, a position for which the candidates are the leaders of the main parliamentary groups, including for the moment Jean-Claude Juncker (European People's Party), Martin Schulz (Progressive Alliance of Socialists and Democrats), Alexis Tsipras (United Left), Guy Verhofstadt (Alliance of Democrats and Liberals), José Bové and Ska Keller (Greens-Free Alliance) and Marine Le Pen (European Alliance for Freedom). Finally, for six months from July until December Italy will assume the presidency of the Council of the European Union, the body that coordinates member states' ministers in the ten main policy areas that are the EU's competence. This will be an excellent opportunity to return to our country a leading role in the integration process and in mediating between conflicting national interests.

The wave of increased consensus surrounding anti-Europeanism, the 'point of contact' for the opposition of cultural schools of thought moving within the fluid space of European public opinion, is what calls into question the outcome of democratic procedures that the Lisbon Treaty innovated, and that, mistakenly, are listed under *business as usual*. Its spokespersons are heterogeneous political parties historically linked to extreme wings, the nationalist or ultra-capitalist Right and the antagonist Left, but also new populist movements waving the banner of anti-politics, all convinced that they are representing the interests of ordinary people suffocated by the establishment. It is indeed minority dissent, but will make a great deal of noise over the coming months.

As always, while awaiting the national mainstream's frantic run up, the question has been addressed on the day's agenda with the relevance it deserves only within small academic and intellectual circles. The most stimulating essays include the recent *Mal di Nazione* by Alberto Martinelli<sup>[1]</sup>, for the ability with which it describes the ideological constellation of anti-Europeanism, recreating its genesis and development, maintaining in the background the breeding grounds of globalisation and focusing on the institutional and social-economic contradictions of the devolution of state sovereignty at a communitarian level. Suitably, the essay ends addressing the fracture lines dividing the European Left as far as the

---

<sup>1</sup> <http://www.resetdoc.org/story/00000022360>

integration process is concerned, also among those who disapprove of the leveling of social democracy with its dominant austerity policies imposed by communitarian institutions. A “duel on the Left” – we one would have written – all the more interesting because Martinelli compares two German intellectuals, both hostile to the lasting compromise of the *Große Koalition* that governs the country and on which the destiny of the European Union depends. Wolfgang Streeck, director of the Max-Planck-Institut für Gesellschaftsforschung in Cologne, and Jürgen Habermas, the grand maestro of critical theory, who – we must reassure readers of “Il Messaggero” – we must not yet “mourn”, as mistakenly reported by Giulio Sapelli on February 8th, commenting on the Karlsruhe Supreme Court[2].

The debate between important personalities in German political-cultural circles, which has gone down in history as the *Streeck-Habermas Debatte*, received instant attention in Germany, where the debate concerning “what socialism means today” within the context of European unification, is still current and captivating. If the debate has now also begun in Italy, it is thanks to academics attentive to the Franco-German school of thought, such as Maurizio Ferrera, who was the first last July to report on the matter in the daily newspaper “Il Corriere della Sera”[3], and Walter Privitera, curator of the translation published in September by “Reset” of the essay *Demokratie oder Kapitalismus?*[4], in which Habermas explains “why the anti-European Left is wrong”. A few months later there were contributions from markedly Europeanist scholars such as Sergio Pistone, in “The Federalist”[5] and Michele Salvati[6] and Antonio Padoa-Schioppa[7], in “il Mulino”, and, more recently Stefano Rodotà[8] in “Avanti!” and “L’Avvenire”[9]. The debate was finally fuelled by the translation of *Gekaufte Zeit*, the *Adorno-Vorlesungen* series that, in June 2012, Streeck dedicated to “Democratic capitalism’s postponed crisis”. Published by Feltrinelli last July[10], the pamphlet was enthusiastically reviewed by the Left anti-liberist blogger galaxy, which perhaps found support for the Greek solution to the post-democratic trend allegedly surrounding European integration in the prediction of capitalism’s terminal crisis expressed by the sociologist of Max-Planck. Appreciation was more prudently expressed by “Il Manifesto”, attracted by the portrayal of the *pars destruens* but mistrustful of nationalistic solutions[11].

Since it is not possible here to revisit the thoughts these two scholars have expressed about the EU over the last two decades, about which there are many texts and essays, we will address the main reason for the disagreement concerning the two Lefts’ alternative policies within the project for European integration.

Dissent does not, however, prejudice the appreciation often expressed for analyses of the financialisation of contemporary capitalism or the crisis experienced by debt policies of European countries, transformed from tax-based systems into systems based on consolidation. In a paper presented in June 2011 at the Humboldt Universität, and updated in the essay *Zur Verfassung Europas* (2011)[12], Habermas had already positively quoted an article by Wolfgang Streeck and Jens Beckert, recently published by the FAZ[13], in which they analysed the unsustainable costs of national strategies still planning to overcome the sovereign debt crisis by containing state expenditure, increasing taxation, negotiating debt reduction with creditors and inflationist policies. Habermas confirms this in a later article entitled *Euro-Krise: Rettet die Würde der Demokratie*[14], praising even more the theses presented by Wolfgang Streeck[15] on the dynamics of European states’ sovereign debt in the so-called “Tina” phase (*there is no*

*alternative*) of unopposed liberalism, in which private wealth and public poverty clashingly coexist, advising that it should be read by “politicians dreaming of returning to the intact ordoliberal world of an economic society that is perfectly self-regulating in an apolitical manner.”

Habermas also agrees with the idea of “tension” between capitalism, regulated by the logic of finance, and democracy, legitimised by the people’s sovereignty, tension that sees the EU’s weaker states succumb at “breath taking speed” as proved by the removal of elected politicians that are “disliked” by markets. On the other hand, Streeck’s analysis – “rich in ideas and empirically valid” – is acceptable to Habermas as a fair critical review of “mature capitalism’s crisis tendencies”, which, together with Claus Offe, the German sociologist had verified within the framework of Keynesianism[16]. *Gekaufte Zeit* proposes to recreate, in the “long” evolution of the economic system, the dynamics of the dissolution of “democratic capitalism”, resulting from the difficult class compromise between capital and labour, with the emergence of the antinomy between “social justice” and “market justice”, the prevailing of financial forces over the sovereignty of states that entrust only market instruments with the task of redistributing opportunities, with international and European institutions guaranteeing their supremacy[17]. Habermas too approves the attack on Brussels’ technocracy – “yielding to the neoliberalist model” – which “without democratic roots, would have no reason to attribute sufficient importance to the requests of voters on the subject of a fair distribution of revenue and property, living standard security, public services and collective assets, when these conflict with competitiveness requirements and the system’s economic growth.”[18] These words are taken from the April 2013 Louvain conference, after the celebratory introduction of Herman Van Rompuy, President of the European Council. There is no doubt that Habermas rejects the “bureaucratic path” to European integration, as well as the more recent “inter-governmental path” imposed by chancelleries. Wolfgang Streeck – he writes – “has the merit of have proved that “debtor state policies” implemented by the European Council since 2008, due to pressure from the German government, basically continue to follow a political model favourable to the capital that led to this crisis.”[19]

Agreement on the diagnosis diverges the moment the problem is posed concerning political solutions alternative to the austere recipes imposed by the troika. The “defensive policy involving the nullification of the euro”, Streeck approves, re-proposes the “nostalgic option” of a return to protectionism of state borders; a solution that is recurring in the “old Left” [20] which Habermas had criticised in the Nineties, already at the time referring to his research to describe the challenges that globalisation posed to national democracy [21]. What surprises him is that it is precisely the verification of the organisational advantage of financial markets for national institutions and the need for political regulation arising from a volatile and interdependent global economy, should induce a regeneration at a supra-national level of legislative power once concentrated in the laws of democratic states. According to Habermas, the strengthening of the European Union is the only prospect for rebalancing the “crazed relationship between politics and the markets,” between catering to the needs of people and capital’s profit expectations.

Solidarity for the “anger expressed on the streets” by the Greeks, the Spanish, the Portuguese and the Italians should not be expressed by encouraging “a lock

down” in the sovereign impotence of “national fortresses,” but rather by implementing civil rights, political democracy and social justice in a Europe of states and citizens, guaranteeing conditions for economic growth providing the resources. Nor can the communitarian institutions’ default or subordination to markets be a sufficient reason for the integration project’s “defeatist surrender”, a project voters can influence at state and at European level. To overcome the usual nationalist scepticism of the creation of a common Europeanist identity, re-proposed by Streeck, Habermas requests the mass media and civil society’s intermediate bodies, such as associations, unions and political parties, to produce a “generalization of transversal interests relative to national borders,” especially in Germany. The last time the “grand old man” spoke was on February 2nd, when, as the guest of honour of an SPD closed doors seminar in Potsdam, surrounded by applause and embarrassment, he demanded a “change of direction”, lambasting Social Democrat managers as the “holdovers from the previous government, doing nothing of all you promised for Europe.” A commitment for Martin Schulz who appeared to warmly welcome this request [22].

The coming European elections will be the first real test.

## Notes

- [1] Alberto Martinelli, *Mal di Nazione. Contro la deriva populista*, Milan, Egea, 2013.
- [2] Giulio Sapelli, *La svolta di Karlsruhe. La ripresa più difficile cambia tutto nell'eurozona*, in “Il Messaggero”, February 8th 2014, pp. 1, 20.
- [3] Maurizio Ferrera, *Il dilemma dell'Europa capitalismo vs democrazia*, in “Corriere della Sera”, Supplemento “La Lettura”, July 21st 2013.
- [4] Jürgen Habermas (2013), Italian translation by W. Privitera, *Vi spiego perché la sinistra anti-Europa sbaglia*, in «Reset», September 2013.
- [5] Sergio Pistone, *The Debate in Germany on Democracy and European Unification: a Comparison of the Positions of Habermas and Streeck*, in “The Federalist”, LV, 2013, pp. 126-135.
- [6] Michele Salvati, *La crisi rinviata del capitalismo democratico*, in “il Mulino”, 6, November-December 2013, pp. 902-1000.
- [7] Antonio Padoa-Schioppa, *Una struttura costituzionale per l'Europa*, in “il Mulino”, 6, November-December 2013, pp. 1001-1009.
- [8] Stefano Rodotà, *Il pensiero debole dell'Europa che si accontenta*, in “la Repubblica”, January 10th 2014, pp. 1, 28.
- [9] Gianfranco Sabattini, *La difficile convivenza tra democrazia e capitalismo*, in “Avanti!”, September 22nd 2013; Palano Damilano, *Lo Stato sociale ucciso dalle tasse?*, in “Avvenire”, November 13th 2013.
- [10] Wolfgang Streeck (2013), Italian translation by B. Anceschi, *Tempo guadagnato. La crisi rinviata del capitalismo democratico*, Milan, Feltrinelli, 2013.
- [11] Benedetto Vecchi, *Le élite rapaci dello stato debitore*, in “Il Manifesto”, August 6th 2013; Massimiliano Guareschi, *La rivincita del rentier*, in “Il Manifesto”, August 6th 2013.
- [12] Jürgen Habermas (2011), Italian translation by C. Mainoldi, *La crisi dell'Unione Europea alla luce di una costituzionalizzazione del diritto internazionale. Saggio sulla costituzione dell'Europa*, in Id., *Questa Europa è in crisi*, Rome-Bari, Laterza, 2012, pp. 43-94.
- [13] Jens Beckert, Wolfgang Streeck, *Die nächste Stufe der Krise*, in “Frankfurter Allgemeine Zeitung”, August 20th 2011, p. 29.
- [14] Jürgen Habermas, *Euro-Krise: Rettet die Würde der Demokratie*, in «Frankfurter Allgemeine Zeitung», November 4th 2011.

- [15] Wolfgang Streeck, *The Crises of Democratic Capitalism*, in "New Left Review", 71, September-October 2011, pp. 5-29.
- [16] Jürgen Habermas (1973), Italian translation by G. Backhaus, *La crisi di razionalità nel capitalismo maturo*, Bari, Laterza, 1975.
- [17] Wolfgang Streeck, *Tempo guadagnato. La crisi rinviata del capitalismo democratico*, cit., pp. 78, 205-209.
- [18] Jürgen Habermas (2013), Italian translation by P. Foglizzo, *Democrazia, solidarietà e la crisi europea*, in "Aggiornamenti Sociali", LXV, 1, 2014, p. 22 (18-30).
- [19] Jürgen Habermas, *Vi spiego perché la sinistra anti-Europa sbaglia*, cit.
- [20] Albrecht von Lucke (2013), Italian translation A. Varta, *I partiti tedeschi e la crisi dell'euro*, in "il Mulino", 4, July-August 2013, pp. 668-674.
- [21] Jürgen Habermas (1999), Italian translation L. Ceppa, *Lo stato nazionale europeo sotto il peso della globalizzazione*, in Id., *La costellazione postnazionale. Mercato globale, nazioni e democrazia*, Milan, Feltrinelli, 1999, pp. 103-123.
- [22] Paolo Lepri, *Germania? Discorso al Conclave della Spd*, in "Corriere della Sera", February 5th 2014, p. 2. Habermas' speech was published with the title *Für ein starkes Europa – aber was heißt das?*, in "Blätter für deutsche und internationale Politik", 3, 2014, pp. 85-94; partial Italian translation, *La nuova Europa in quattro mosse*, in "la Repubblica", February 7th 2014, pp. 1, 34.

**Reset-Dialogues On Civilizations** (Reset-DoC) is an Italian non-profit Association (since 2004), based in Rome. It promotes dialogue and intercultural understanding through public meetings both nationally, in Italy and at an international level, through publications and press work dedicated to more profound knowledge as well as the translation of notions and concepts from one into the other universe of understanding, from one into another culture - particularly between 'East' and 'West' in matters of culture, religion and politics. The Association was born in cooperation with the cultural Italian magazine Reset. We hope to become a reference point for all of those who want to go beyond the much-evoked clash of civilizations towards a pluralism in making. Our Scientific Committee is a network of intellectuals from different cultural backgrounds, who share the same liberal and humanistic values.

**Scientific and Founding Committee:**

Nasr Hamid Abu Zayd (1943-2010), Abdullahi An-Na'im, Abdou Filali-Ansary, Giancarlo Bosetti, Massimo Campanini, Fred Dallmayr, Silvio Fagiolo (1938-2011), Maria Teresa Fumagalli Beonio Brocchieri, Nina zu Fürstenberg, Timothy Garton Ash, Anthony Giddens, Vartan Gregorian, Renzo Guolo, Hassan Hanafi, Roman Herzog, Ramin Jahanbegloo, Jörg Lau, Amos Luzzatto, Avishai Margalit, Krzysztof Michalski (1948-2013), Andrea Riccardi, Olivier Roy, Otto Schily, Karl von Schwarzenberg, Bassam Tibi, Roberto Toscano, Nadia Urbinati, Umberto Veronesi, Michael Walzer.

**Chair of the Scientific Committee:** Seyla Benhabib  
**until 2013:** Giuliano Amato

**Advisory Board (2014-2017)**

Katajun Amirpur, Benjamin Barber, Karen Barkey, Seyla Benhabib (chair), Rajeev Bhargava, Akeel Bilgrami, Giovanna Borradori, Marina Calloni, Francesca Corrao, Nilüfer Göle, Fuat Keyman, Mohamed Haddad, Nader Hashemi, Jonathan Laurence, Alberto Melloni, Fabio Petito

**Istanbul Seminars advisory board and executive committee**

Asaf Akat, Seyla Benhabib, Giancarlo Bosetti, Alessandro Ferrara, Abdou Filali-Ansary, Nina zu Fürstenberg, Nilüfer Göle, Ferda Keskin, David Rasmussen

**Reset-Dialogues US**

Joseph LaPalombara (President)  
 Caroline Gerry (Treasurer)

**Board of Governors**

Giancarlo Bosetti (Director), Nina zu Fürstenberg (Chair), Francesco Micheli, Piergaetano Marchetti, Georg Heinrich Thyssen-Bornemisza (Honorary President)

## *La disputa tra Habermas e Streeck sulla sinistra e il futuro dell'Europa*<sup>1</sup>

Nei prossimi mesi la stampa e la televisione torneranno a soffermarsi e fare interessare l'opinione pubblica italiana alle vicende europee, secondo i tempi stringenti dettati dall'attualità politica. Tra poche settimane la campagna elettorale per l'elezione del Parlamento dell'Unione europea, che si terrà tra il 22 e il 25 maggio, sarà oramai entrata nel vivo in tutti i ventotto Stati membri. A luglio è attesa la nomina del Presidente della Commissione, da parte del Consiglio europeo con il voto di fiducia del Parlamento, per cui si sono candidati i *leader* dei maggiori gruppi parlamentari, ad oggi, Jean-Claude Juncker (Partito popolare), Martin Schulz (Alleanza Progressista dei Socialisti e dei Democratici), Alexis Tsipras (Sinistra unitaria), Guy Verhofstadt (Alleanza dei Democratici e dei Liberali), José Bové e Ska Keller (Verdi-Alleanza Libera), Marine Le Pen (Alleanza per la Libertà). Da luglio a dicembre, infine, l'Italia assumerà la Presidenza semestrale del Consiglio dell'Unione europea, l'organo di coordinamento dei ministri degli Stati membri nelle dieci principali materie politiche di competenza comunitaria; un'occasione propizia per restituire al nostro Paese il ruolo di impulso nel processo di integrazione e mediazione tra i contrastanti interessi nazionali.

A mettere in discussione l'esito di procedure democratiche che il Trattato di Lisbona ha innovato – e, a torto, vengono rubricate sotto il titolo del *business as usual* – si addensa la nube della crescita di consenso dell'antieuropeismo, “punto di coagulo” dell'opposizione di correnti culturali che si muovono nel fluido spazio dell'opinione pubblica europea. Ne sono portavoce partiti eterogenei storicamente collocati alle ali estreme, la destra nazionalista o ultra-capitalista e la sinistra antagonista, ma anche nuovi movimenti populistici che agitano la bandiera dell'antipolitica, tutti persuasi di dare una rappresentanza agli interessi della gente comune strangolata dall'*establishment*. È un dissenso minoritario, certo, ma farà molto rumore nei prossimi mesi.

Come d'abitudine, in attesa della frenetica rincorsa del *mainstream* nazionale, la questione è stata posta all'ordine del giorno con la rilevanza che merita solo all'interno delle ristrette cerchie accademiche e intellettuali. Tra i saggi più stimolanti ricordiamo il recente *Mal di Nazione* di Alberto Martinelli<sup>2</sup>, per la capacità di descrivere la costellazione ideologica dell'antieuropeismo, ricostruirne la genesi e gli sviluppi, mantenendo sullo sfondo il terreno germinale della globalizzazione e focalizzando lo sguardo sulle contraddizioni istituzionali ed economico-sociali della devoluzione di sovranità statale al livello comunitario. Il testo si conclude, opportunamente, sulle

---

<sup>1</sup> <http://www.resetdoc.org/story/00000022358>

<sup>2</sup> Alberto Martinelli, *Mal di Nazione. Contro la deriva populista*, Milano, Egea, 2013.

linee di frattura che scompongono il campo della sinistra europea nei confronti del processo di integrazione, anche tra coloro che disapprovano l'apiattimento della socialdemocrazia sulle politiche dominanti dell'*austerity* imposte dalle istituzioni comunitarie. Un "duello a sinistra" – avremmo scritto un tempo – che è tanto più interessante perché Martinelli mette a confronto due intellettuali tedeschi, entrambi ostili al perdurante compromesso della *Große Koalition* che governa il Paese da cui dipendono le sorti dell'Unione europea: Wolfgang Streeck, direttore del Max-Planck-Institut für Gesellschaftsforschung di Colonia, e Jürgen Habermas, vecchio maestro della teoria critica che – rassicuriamo i lettori de "Il Messaggero" – non dobbiamo ancora "compiangere", come erroneamente riferito da Giulio Sapelli l'otto febbraio, commentando la sentenza della Corte suprema di Karlsruhe<sup>3</sup>.

Il confronto tra le figure preminenti della cultura politica tedesca, passato alla cronaca come *Streeck-Habermas Debatte*, ha ricevuto un'immediata attenzione in Germania, dove la disputa su "che cosa significa il socialismo oggi", nel conteso dell'unificazione europea, è ancora attuale e coinvolgente. Se in Italia si comincia a parlarne lo si deve ad accademici attenti al pensiero di scuola francofortese, come Maurizio Ferrara, che per primo, a luglio, ne dava conto sulle pagine de "Il Corriere della Sera"<sup>4</sup>, e Walter Privitera, curatore della traduzione – pubblicata a settembre da "Reset" – del saggio *Demokratie oder Kapitalismus?*<sup>5</sup>, in cui Habermas spiega "perché la sinistra anti-Europa sbaglia". Alcuni mesi dopo, sono giunti i contributi di studiosi marcatamente europeisti come Sergio Pistone, su "The Federalist"<sup>6</sup> e Michele Salvati<sup>7</sup> e Antonio Padoa-Schioppa<sup>8</sup>, su "il Mulino", e, più recentemente, l'intervento di Stefano Rodotà<sup>9</sup>, le cronache dell'"Avanti!" e dell'"Avvenire"<sup>10</sup>. La discussione, infine, è stata alimentata dalla contemporanea

---

<sup>3</sup> Giulio Sapelli, *La svolta di Karlsruhe. La ripresa più difficile cambia tutto nell'eurozona*, in "Il Messaggero", 8 febbraio 2014, pp. 1, 20.

<sup>4</sup> Maurizio Ferrara, *Il dilemma dell'Europa capitalismo vs democrazia*, in "Corriere della Sera", Supplemento "La Lettura", 21 luglio 2013.

<sup>5</sup> Jürgen Habermas (2013), trad. it. di W. Privitera, *Vi spiego perché la sinistra anti-Europa sbaglia*, in «Reset», settembre 2013.

<sup>6</sup> Sergio Pistone, *The Debate in Germany on Democracy and European Unification: a Comparison of the Positions of Habermas and Streeck*, in "The Federalist", LV, 2013, pp. 126-135.

<sup>7</sup> Michele Salvati, *La crisi rinviata del capitalismo democratico*, in "il Mulino", 6, novembre-dicembre 2013, pp. 902-1000.

<sup>8</sup> Antonio Padoa-Schioppa, *Una struttura costituzionale per l'Europa*, in "il Mulino", 6, novembre-dicembre 2013, pp. 1001-1009.

<sup>9</sup> Stefano Rodotà, *Il pensiero debole dell'Europa che si accontenta*, in "la Repubblica", 10 gennaio 2014, pp. 1, 28.

<sup>10</sup> Gianfranco Sabattini, *La difficile convivenza tra democrazia e capitalismo*, in "Avanti!", 22 settembre 2013; Palano Damilano, *Lo Stato sociale ucciso dalle tasse?*, in "Avvenire", 13 novembre 2013.

traduzione di *Gekaufte Zeit*, il ciclo delle *Adorno-Vorlesungen* che Streeck ha dedicato, nel giugno 2012, al tema “La crisi rinviata del capitalismo democratico”. Pubblicato da Feltrinelli nel luglio scorso<sup>11</sup>, il *pamphlet* è stato entusiasticamente recensito dalla galassia blogger della sinistra anti-liberista, che nella previsione della crisi terminale del capitalismo prefigurata dal sociologo del Max-Planck, forse, trova un sostegno alla soluzione greca della deriva post-democratica in cui si sarebbe avviluppata l’integrazione europea. Più prudente è stato l’apprezzamento de “Il Manifesto”, attratto dalla narrazione della *pars destruens* ma diffidente verso le soluzioni nazionalistiche<sup>12</sup>.

Non potendo qui ripercorrere le riflessioni sull’Ue che i due studiosi hanno espresso negli ultimi due decenni, su cui rimandiamo ai testi e alla letteratura critica, consideriamo il principale motivo di divergenza in merito alle politiche alternative delle due sinistre nel progetto di costruzione europea.

I dissensi non pregiudicano peraltro l’apprezzamento più volte manifestato nei confronti delle analisi sulla finanziarizzazione del capitalismo contemporaneo e sulla crisi delle politiche debitorie dei Paesi europei, trasformati da sistemi fondati sulle imposte a sistemi basati sul consolidamento. Nella relazione tenuta alla Humboldt Universität, nel giugno 2011, aggiornata nel saggio *Zur Verfassung Europas* (2011)<sup>13</sup>, Habermas aveva già citato positivamente un articolo di Wolfgang Streeck e Jens Beckert, da poco apparso sulla “FAZ”<sup>14</sup>, in cui venivano analizzati i costi insostenibili delle strategie nazionali che ancora si propongono per il superamento della crisi dei debiti statali: il contenimento della spesa pubblica, l’aumento delle imposte, la trattativa con i creditori per la loro riduzione e la politica inflazionistica. Habermas confermava la stima nel successivo articolo *Euro-Krise: Rettet die Würde der Demokratie*<sup>15</sup>, ancor più elogiativo delle tesi esposte da Wolfgang Streeck<sup>16</sup> sulla dinamica del debito degli Stati europei nella cosiddetta fase “Tina” (*there is no alternative*) del liberismo incontrastato, in cui convivono stridenti ricchezza privata e povertà pubblica, consigliandone la lettura ai

---

<sup>11</sup> Wolfgang Streeck (2013), trad. it. di B. Anceschi, *Tempo guadagnato. La crisi rinviata del capitalismo democratico*, Milano, Feltrinelli, 2013.

<sup>12</sup> Benedetto Vecchi, *Le élite rapaci dello stato debitore*, in “Il Manifesto”, 6 agosto 2013; Massimiliano Guareschi, *La rivincita del rentier*, in “Il Manifesto”, 6 agosto 2013.

<sup>13</sup> Jürgen Habermas (2011), trad. it. di C. Mainoldi, *La crisi dell’Unione Europea alla luce di una costituzionalizzazione del diritto internazionale. Saggio sulla costituzione dell’Europa*, in Id., *Questa Europa è in crisi*, Roma-Bari, Laterza, 2012, pp. 43-94.

<sup>14</sup> Jens Beckert, Wolfgang Streeck, *Die nächste Stufe der Krise*, in “Frankfurter Allgemeine Zeitung”, 20 agosto 2011, p. 29.

<sup>15</sup> Jürgen Habermas, *Euro-Krise: Rettet die Würde der Demokratie*, in «Frankfurter Allgemeine Zeitung», 4 novembre 2011.

<sup>16</sup> Wolfgang Streeck, *The Crises of Democratic Capitalism*, in “New Left Review”, 71, settembre-ottobre 2011, pp. 5-29.



«politici che sognano di ritornare nell'integro mondo ordoliberal di una società economica che perfettamente si autoregola in modo apolitico».

Habermas condivide altresì l'idea della "tensione" tra il capitalismo, regolato dalla logica finanziaria, e la democrazia, legittimato dalla sovranità popolare, che vede gli Stati più deboli dell'Ue soccombere a una "velocità mozzafiato", come provano le rimozioni dei politici eletti ma "sgraditi" al mercato. D'altra parte, lo studio di Streeck – «ricco di spunti ed empiricamente fondato» – può essere accolto da Habermas come una giusta revisione critica delle "tendenze di crisi del capitalismo maturo" che, assieme a Claus Offe, il sociologo di Francoforte aveva verificato nella cornice del keynesianismo<sup>17</sup>. *Gekaufte Zeit* si propone di ricostruire nelle evoluzioni "lunghe" del sistema economico la dinamica della dissoluzione del "capitalismo democratico", prodotto del difficile compromesso di classe tra il capitale e il lavoro, con l'emergere dell'antinomia tra "giustizia sociale" e "giustizia dei mercati", il prevalere delle forze finanziarie sulla sovranità degli stati, che rimettono ai soli strumenti di mercato il compito della redistribuzione delle opportunità, e le istituzioni internazionali ed europee che ne garantiscono il dominio<sup>18</sup>. Anche Habermas approva l'attacco alla tecnocrazia di Bruxelles – «arrendevole al modello neoliberista» – che «senza radici democratiche non avrebbe la motivazione per accordare un peso sufficiente alle richieste degli elettori in materia di giusta distribuzione del reddito e della proprietà, di sicurezza del tenore di vita, di servizi pubblici e beni collettivi, quando queste confliggono con le esigenze di competitività e crescita economica del sistema»<sup>19</sup>. Tali parole sono estratte dalla conferenza di Lovanio, nell'aprile 2013, dopo la presentazione celebrativa di Herman Van Rompuy, Presidente del Consiglio europeo. È indubbio che Habermas censuri la "via burocratica" all'integrazione europea, non meno della più recente "via intergovernativa" del "rigore" imposta dalle cancellerie. Wolfgang Streeck – egli scrive – «ha il merito di aver dimostrato che la "politica dello Stato debitore", che il Consiglio europeo porta avanti dal 2008 su pressione del governo tedesco, nella sostanza continua a seguire il modello politico favorevole al capitale che ha condotto alla crisi»<sup>20</sup>.

La sintonia nella diagnosi diverge immediatamente non appena si pone il problema delle soluzioni politiche alternative alle austere ricette della troika. La "politica difensiva di revoca dell'euro", a cui dà credito Streeck, ripropone l'"opzione nostalgica" di un ritorno al protezionismo delle frontiere statuali;

---

<sup>17</sup> Jürgen Habermas (1973), trad. it. di G. Backhaus, *La crisi di razionalità nel capitalismo maturo*, Bari, Laterza, 1975.

<sup>18</sup> Wolfgang Streeck, *Tempo guadagnato. La crisi rinviata del capitalismo democratico*, cit., pp. 78, 205-209.

<sup>19</sup> Jürgen Habermas (2013), trad. it. di P. Foglizzo, *Democrazia, solidarietà e la crisi europea*, in "Aggiornamenti Sociali", LXV, 1, 2014, p. 22 (18-30).

<sup>20</sup> Jürgen Habermas, *Vi spiego perché la sinistra anti-Europa sbaglia*, cit.

una soluzione ricorrente nella “vecchia sinistra”<sup>21</sup>, che Habermas aveva criticato negli anni Novanta, attingendo peraltro già allora alle sue ricerche per descrivere le sfide portate alla democrazia nazionale dalla globalizzazione<sup>22</sup>. Ciò che lo sorprende è che proprio la constatazione del vantaggio organizzativo dei mercati finanziari nei confronti delle istituzioni nazionali e del bisogno di regolazione politica, prodotto da un’economia globale volatile e interdipendente, dovrebbe indurre a rigenerare a livello sovranazionale la forza normativa un tempo concentrata nella legislazione degli Stati democratici. Il rafforzamento dell’Unione europea, secondo Habermas, rappresenta l’unica prospettiva per riequilibrare il “rapporto impazzito tra politica e mercato”, tra l’appagamento dei bisogni delle persone e le attese di profitto del capitale.

La solidarietà per la “rabbia della piazza” dei popoli greci, spagnoli, portoghesi e italiani non si manifesta incoraggiando la “chiusura a riccio” nella sovrana impotenza delle “fortezze nazionali” bensì realizzando i diritti civili, la democrazia politica, la giustizia sociale in un Europa degli stati e dei cittadini che assicuri le condizioni della crescita economica da cui provengono le risorse. Né può essere l’inadempienza o subalternità al mercato delle istituzioni comunitarie il motivo sufficiente per la “rinuncia disfattista” al progetto di integrazione, su cui l’elettore può incidere a livello statale e a livello europeo. Per superare il consueto scetticismo nazionalista verso la costruzione di una comune identità europeista, riproposto da Streeck, Habermas sollecita i mezzi di comunicazione di massa e i corpi intermedi della società civile – le associazioni, i sindacati e i partiti politici – a prodursi in una “generalizzazione degli interessi trasversale rispetto ai confini nazionali”, soprattutto in Germania. L’ultimo intervento del “grande vecchio” è del due febbraio, quando, ospite d’onore del seminario a porte chiuse della Spd a Potsdam, tra applausi e imbarazzi, ha preteso un “cambiamento di rotta”, strigliando i dirigenti socialdemocratici «continuatori del precedente governo [*che*] non state facendo niente, per l’Europa, di quello che avevate promesso». Un impegno per Martin Schulz che è sembrato accogliere calorosamente l’invito<sup>23</sup>.

Le imminenti elezioni europee saranno il primo vero “banco di prova”.

(Luca Corchia)

---

<sup>21</sup> Albrecht von Lucke (2013), trad. it. di A. Varta, *I partiti tedeschi e la crisi dell’euro*, in “il Mulino”, 4, luglio-agosto 2013, pp. 668-674.

<sup>22</sup> Jürgen Habermas (1999), trad. it. di L. Ceppa, *Lo stato nazionale europeo sotto il peso della globalizzazione*, in Id., *La costellazione postnazionale. Mercato globale, nazioni e democrazia*, Milano, Feltrinelli, 1999, pp. 103-123.

<sup>23</sup> Paolo Lepri, *Germania? Discorso al Conclave della Spd*, in “Corriere della Sera”, 5 febbraio 2014, p. 2. Il discorso di Habermas è stato pubblicato con il titolo *Für ein starkes Europa – aber was heißt das?*, in “Blätter für deutsche und internationale Politik”, 3, 2014, pp. 85-94; trad. it. parz., *La nuova Europa in quattro mosse*, in “la Repubblica”, 7 febbraio 2014, pp. 1, 34.